

FLOW  
DIVERTER

USER INSTRUCTIONS

REF **AA520**



CE 0123

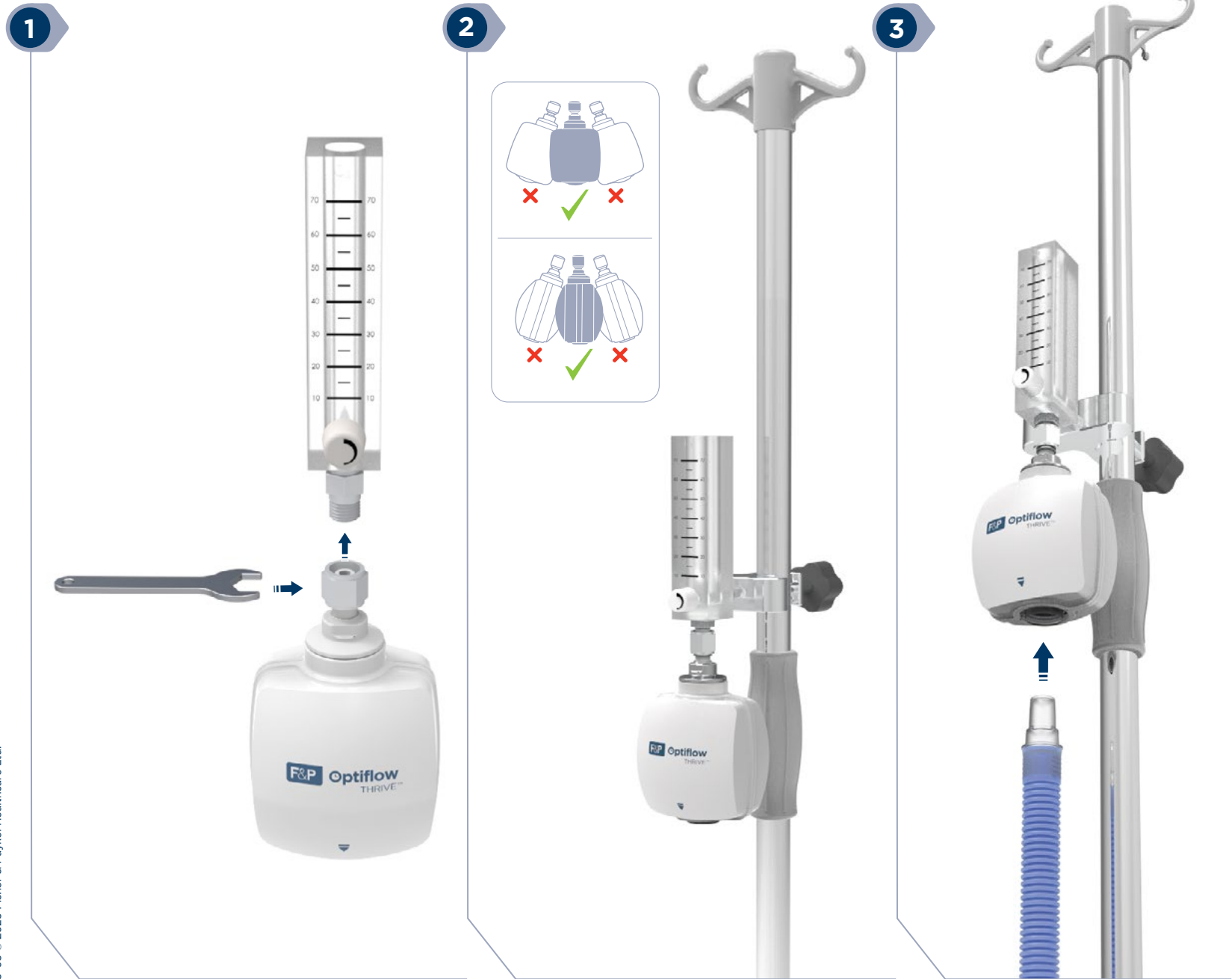


Rx only

www.fphcare.com

**Fisher & Paykel**  
HEALTHCARE

REF 900954 REV D 2023-05 © 2023 Fisher & Paykel Healthcare Ltd.



**Manufacturer** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构: 费普派克医疗保健 (广州) 有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 9 251 66 123 Fax: +46 83 66 310 **France** Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât. F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Mexico** Tel: +52 55 9130 1626 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Poland** Tel: 00800 49 119 77 Fax: 00800 49 119 78 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249, Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

F&P 950, Optiflow Thrive and Optiflow are trademarks of Fisher & Paykel Healthcare Ltd. For patent information, see www.fphcare.com/ip

**AA520 – Flow-Diverter****Intended Use**

This product is intended for use as an in-line pressure relief device, designed to limit the system pressure when used with approved F&P breathing circuits and interfaces.

**Indications for Use**

This product is indicated for adult patients in hospitals and medical facilities.

**Compatibility and Specifications**

- This product will limit pressure delivered to the patient to a maximum of 30 cmH<sub>2</sub>O when operating at flow rates between 30-70 L/min and when used with compatible accessories. Please talk to your Fisher & Paykel Healthcare representative for a list of compatible accessories. **WARNING:** Failure to observe rated flow rates and system compatibility may affect product performance, potentially increasing the risk of barotrauma or hypoxia.
- Use only with compatible Fisher & Paykel Healthcare (F&P) humidifiers and accessories. **WARNING:** Incompatible humidifiers and accessories which are used with this product may impair the performance of this product or compromise safety (including potentially causing serious injury or death).
- Not made with natural rubber latex.
- Do not use if package is damaged.
- While the device is diverting flow to atmosphere, the diverting mechanism may be audible. This is a part of normal operation.

**Service Life**

- See back of product for expiry date. **WARNING:** Using the product after the expiry date potentially increases the risk of barotrauma or hypoxia.
- WARNING:** A performance check should be performed after commissioning and every 12 months. See method in Product Technical Manual (PTM-620188) available from your supplier or Fisher & Paykel Healthcare. Do not attempt to disassemble. Product is not able to be serviced. Failure to comply may result in damage to the product potentially increasing the risk of barotrauma or hypoxia.

**Setup**

- Connect product inlet to 0-70 L/min respiratory gas flow meter via DISS-1240 connection. Tighten connection to prevent leaks.
- Ensure product is aligned vertically.
- Connect compatible humidifier and accessories to outlet at bottom of product.

**Cleaning**

- WARNING:** Clean external surfaces only, using dampened cloth with either isopropyl alcohol or neutral detergent. Do not soak, wash or sterilize the product. Avoid contact with chemicals or cleaning agents other than those specified, as this may damage the product, potentially increasing the risk of barotrauma or hypoxia.

**Warnings**

- This product does not replace the Anesthesia Machine Adjustable Pressure Limiting (APL) valve or mitigate the need to manage and monitor airway pressure. Ensure the APL valve and the airway pressure alarm are set appropriately, failure to do so may result in serious injury or death.
- When diverting mechanism is active, oxygen exits from the bottom of the product. Exposure to oxygen increases the risk of fire that may cause serious injury or death.

**Notes**

- If a serious incident has occurred while using this device, please contact your local Fisher & Paykel Healthcare representative and Competent Authority.

**AA520 – Flow-Diverter****Tilsigtet brug**

Dette produkt er beregnet til brug som en in-line trykklindringsenhed, der er designet til at begrænse systemtrykket, når det bruges sammen med godkendte F&P slangesæt og katetre.

**Indikationer**

Dette produkt er indiceret til brug på voksne patienter på hospitaler og medicinske faciliteter.

**Kompatibilitet og specifikationer**

- Dette produkt vil begrænse trykket, der leveres til patienten, til maksimalt 30 cmH<sub>2</sub>O, når det arbejder med flowhastigheder mellem 30-70 L/min og når det bruges med kompatibelt tilbehør. Tal med din Fisher & Paykel Healthcare-repræsentant for en liste over kompatibelt tilbehør. **ADVARSEL:** Manglende overholdelse af nominelle flowhastigheder og systemkompatibilitet kan påvirke produktets ydeevne og potentielt øge risikoen for barotrauma eller hypoxi.
- Brug kun med compatible Fisher & Paykel Healthcare (F&P) befugtere og tilbehør. **ADVARSEL:** Inkompatible befugtere og tilbehør, der bruges sammen med dette produkt, kan forringe produktets ydelse eller kompromittere sikkerheden (herunder muligvis forårsage alvorlig personskade eller dødsfald).
- Ikke fremstillet med naturgummi-latex.
- Brug ikke masken, hvis emballagen er beskadiget.
- Mens enheden omdirigerer flowet til atmosfæren, kan omdirigeringsmekanismen være hørbar. Dette er en del af normal drift.

**Levetid**

- Se produktets bagside for udløbsdato. **ADVARSEL:** Brug af produktet efter udløbsdatoen øger potentielt risikoen for barotrauma eller hypoxi.
- ADVARSEL:** Der skal udføres et ydelseskontrol efter idriftsættelse og hver 12. måned. Se metoden i produktets tekniske vejledning (PTM-620188) tilgængelig fra din leverandør eller Fisher & Paykel Healthcare. Forsøg ikke at skille produktet ad. Produktet kan ikke serviceres. Manglende overholdelse kan resultere i beskadigelse af produktet, der potentielt øger risikoen for barotrauma eller hypoxi.

**Opsætning**

- Tilslut produktindløb til 0-70 L/min respirationsgas flowmåler via DISS-1240-forbindelse. Spænd forbindelsen for at forhindre lækager.
- Sørg for, at produktet er justeret lodret.
- Tilslut kompatibel befugter og tilbehør til udgangen i bunden af produktet.

**Rengøring**

- ADVARSEL:** Rengør kun udvendige overflader med en klud fugtet med enten isopropylalkohol eller et neutralt rengøringsmiddel. Produktet må ikke lægges i blød, vaskes eller steriliseres. Undgå kontakt med andre kemikalier eller rengøringsmidler end dem, der er angivet, da dette kan beskadige produktet og potentielt øge risikoen for barotrauma eller hypoxi.

**Advarsler**

- Dette produkt erstatter ikke Anesthesia Machine Adjustable Pressure Limiting (APL) ventilen eller reducerer behovet for at styre og overvåge luftvejstrykket. Sørg for, at APL-ventilen og luftvejstryksalarmen er indstillet korrekt. Hvis du ikke gør det, kan det resultere i alvorlig personskade eller død.
- Når omdirigerings-mekanismen er aktiv, kommer der ilt ud af bunden af produktet. Eksposering for ilt øger risikoen for brand, der kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald.

**Bemærkninger**

- Hvis der har fundet en alvorlig hændelse sted under brug af dette produkt, bedes du kontakte din lokale Fisher & Paykel Healthcare-repræsentant og den kompetente myndighed.

**AA520 – Flow-Diverter****Verwendungszweck**

Dieses Produkt ist zur Verwendung als Inline-Druckentlastungsgerät bestimmt, das den Systemdruck bei Verwendung mit zugelassenen F&P-Beatmungsschlauchsystemen und Interfaces begrenzen soll.

**Anwendungsbereich**

Dieses Produkt ist für die Verwendung bei erwachsenen Patienten in Krankenhäusern und medizinischen Einrichtungen vorgesehen.

**Kompatibilität und Spezifikationen**

- Dieses Produkt begrenzt den dem Patienten zugeführten Druck auf maximal 30 cmH<sub>2</sub>O, wenn es mit Durchflussmengen zwischen 30-70 L/min betrieben wird und wenn es mit kompatibelem Zubehör verwendet wird. Bitte sprechen Sie mit Ihrer Fisher & Paykel Healthcare-Vertretung, um eine Liste des kompatiblen Zubehörs zu erhalten. **WARNHINWEIS:** Die Nichtbeachtung der Durchflussmengen und der Systemkompatibilität kann die Produktleistung beeinträchtigen und möglicherweise das Risiko für Barotrauma oder Hypoxie erhöhen.
- Nur mit kompatiblen Atemgasbefuchtern und Zubehör von Fisher & Paykel Healthcare (F&P) verwenden. **WARNHINWEIS:** Inkompatible Atemgasbefuchter und Zubehörteile, die mit diesem Produkt verwendet werden, können die Leistung oder Sicherheit dieses Produkts beeinträchtigen (einschließlich möglicherweise schwerer oder tödlicher Verletzungen).
- Ohne Naturkautschuklatex hergestellt.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.
- Während das Gerät den Flow in die Atmosphäre umlenkt, kann der Umlenkungsmechanismus hörbar sein. Dies ist ein Teil des normalen Betriebs.

**Lebensdauer**

- Siehe Verfallsdatum auf der Rückseite des Produkts. **WARNHINWEIS:** Die Verwendung des Produkts nach dem Verfallsdatum erhöht möglicherweise das Risiko für Barotrauma oder Hypoxie.
- WARNHINWEIS:** Nach der Inbetriebnahme und alle 12 Monate sollte eine Leistungsprüfung durchgeführt werden. Siehe Methode im Technischen Produkthandbuch (PTM-620188), erhältlich von Ihrem Lieferanten oder von Fisher & Paykel Healthcare. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen. Das Produkt kann nicht repariert werden. Nichtbeachtung kann zu Beschädigungen am Produkt führen, die möglicherweise das Risiko von Barotrauma oder Hypoxie erhöhen.

**Einrichtung**

- Verbinden Sie den Geräteeingang über den Anschluss DISS-1240 mit dem 0-70 L/min Flowmeter für das Atemgas. Ziehen Sie die Verbindung fest, um Lecks zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt vertikal ausgerichtet ist.
- Schließen Sie den kompatiblen Atemgasbefuchter und das Zubehör an den Auslass unten am Produkt an.

**Reinigung**

- WARNHINWEIS:** Nur die Außenflächen mit einem mit Isopropylalkohol oder einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch reinigen. Das Produkt darf nicht eingeweicht, gewaschen oder sterilisiert werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit anderen Chemikalien oder Reinigungsmitteln als den angegebenen, da dies das Produkt beschädigen und möglicherweise das Risiko für Barotrauma oder Hypoxie erhöhen kann.

**Warnhinweise**

- Dieses Produkt ersetzt nicht das Anästhesiegerät mit einstellbarem Druckbegrenzungsventil (APL) und mindert nicht die Notwendigkeit, den Atemwegsdruck zu kontrollieren und zu überwachen. Stellen Sie sicher, dass das APL-Ventil und der Atemwegsdruckalarm ordnungsgemäß eingestellt sind. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen oder zum Tod kommen.
- Wenn der Umlenkungsmechanismus aktiv ist, tritt Sauerstoff an der Unterseite des Produkts aus. Die Einwirkung von Sauerstoff erhöht die Brandgefahr, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

**Hinweise**

- Wenn bei Verwendung dieses Produkts ein schwerwiegender Vorfall aufgetreten ist, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Vertreter von Fisher & Paykel Healthcare und an die zuständige Behörde.

**AA520 – Derivador de flujo****Uso previsto**

Este producto está fabricado para utilizarse como dispositivo de liberación de presión en línea y diseñado para limitar la presión del sistema cuando se utiliza con circuitos respiratorios e interfaces de F&P aprobados.

**Instrucciones de uso**

Este producto está indicado para pacientes adultos en hospitales y centros médicos.

**Compatibilidad y especificaciones**

- Este producto limitará la presión suministrada al paciente a un máximo de 30 cmH<sub>2</sub>O cuando funcione a caudales de entre 30 y 70 L/min y cuando se utilice con accesorios compatibles. Consulte a su representante de Fisher & Paykel Healthcare para obtener una lista de los accesorios compatibles. **ADVERTENCIA:** El incumplimiento con los caudales nominales y la compatibilidad del sistema puede afectar al rendimiento del producto, lo que podría aumentar el riesgo de barotraumatismo o hipoxia.
- Úselo solo con humidificadores y accesorios Fisher & Paykel Healthcare (F&P) compatibles. **ADVERTENCIA:** Los humidificadores y accesorios incompatibles que se usan con este producto pueden afectar al rendimiento del producto o comprometer la seguridad (incluso causar lesiones graves o la muerte).
- Fabricado sin látex de caucho natural.
- No lo utilice si el paquete está dañado.
- Mientras el dispositivo desvía el flujo a la atmósfera, puede escucharse el mecanismo de desvío. Esto forma parte del funcionamiento normal.

**Vida útil**

- Consulte la fecha de caducidad en la parte posterior del producto. **ADVERTENCIA:** El uso del producto después de la fecha de caducidad puede aumentar el riesgo de barotraumatismo o hipoxia.
- ADVERTENCIA:** Se debe realizar una comprobación del rendimiento después de la puesta en servicio y cada 12 meses. Consulte el método en el Manual técnico del producto (PTM-620188) disponible por parte de su proveedor o Fisher & Paykel Healthcare. No intente desmontarlo. El producto no se puede reparar. El incumplimiento con esto podría dañar el producto y aumentar el riesgo de barotraumatismo o hipoxia.

**Instalación**

- Conecte la entrada del producto al medidor de caudal de gas respiratorio de 0-70 L/min a través de la conexión DISS-1240. Ajuste la conexión para evitar fugas.
- Asegúrese de que el producto esté alineado de manera vertical.
- Conecte el humidificador compatible y los accesorios a la salida de la parte inferior del producto.

**Limpieza**

- ADVERTENCIA:** Limpie solo las superficies externas con un paño humedecido con alcohol isopropílico o detergente neutro. No empape, lave ni esterilice el producto. Evite el contacto con productos químicos o productos de limpieza distintos de los especificados, ya que esto podría dañar el producto, lo que podría aumentar el riesgo de barotraumatismo o hipoxia.

 **Advertencias**

- Este producto no sustituye a la válvula limitadora de presión ajustable (APL) de la máquina de anestesia ni mitiga la necesidad de controlar y monitorizar la presión de las vías respiratorias. Asegúrese de que la válvula APL y la alarma de presión de las vías respiratorias estén ajustadas correctamente; de lo contrario, podrían producirse lesiones graves o la muerte.
- Cuando el mecanismo de derivación está activo, el oxígeno sale de la parte inferior del producto. La exposición al oxígeno aumenta el riesgo de incendio, que puede causar lesiones graves o la muerte.

**Notas**

- Si se ha producido un incidente grave durante el uso de este dispositivo, póngase en contacto con su representante de Fisher & Paykel Healthcare local y con la autoridad competente.

**AA520 – Valve de décharge****Domaine d'application**

Ce produit est destiné à être utilisé comme dispositif de limitation de pression en ligne, conçu pour limiter la pression du système lorsqu'il est utilisé avec des circuits respiratoires et des interfaces F&P approuvés.

**Indications**

Ce produit à usage hospitalier est destiné aux patients adultes dans les hôpitaux et les établissements médicaux.

**Compatibilité et spécifications**

- Ce produit limite la pression fournie au patient à un maximum de 30 cmH<sub>2</sub>O lorsqu'il fonctionne à des débits compris entre 30 et 70 L/min et qu'il est utilisé avec des accessoires compatibles. Veuillez vous adresser à votre représentant Fisher & Paykel Healthcare pour obtenir la liste des accessoires compatibles. **AVERTISSEMENT :** Le non-respect des débits nominaux et de la compatibilité du système peut affecter les performances du produit, en augmentant potentiellement le risque de barotraumatisme ou d'hypoxie.
- Utilisez ce produit uniquement avec les humidificateurs et accessoires Fisher & Paykel Healthcare (F&P) compatibles. **AVERTISSEMENT :** Les humidificateurs et accessoires non compatibles utilisés avec ce produit peuvent en dégrader les performances ou compromettre la sécurité (y compris le risque de provoquer des blessures graves ou le décès du patient).
- Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.
- N'utilisez pas ce produit si l'emballage est endommagé.
- Lorsque l'appareil décharge le débit vers l'atmosphère, le mécanisme de dérivation peut être audible. Cela fait partie intégrante du fonctionnement normal.

**Durée de vie**

- Vérifiez la date de péremption à l'arrière du produit. **AVERTISSEMENT :** L'utilisation du produit après la date de péremption peut potentiellement augmenter le risque de barotraumatisme ou d'hypoxie.
- AVERTISSEMENT :** Les performances doivent être vérifiées après la mise en service, puis tous les 12 mois. Reportez-vous à la procédure décrite dans le Manuel technique du produit (PTM-620188) disponible auprès de votre fournisseur ou de Fisher & Paykel Healthcare. Ne tentez pas de démonter le produit. Ce produit ne peut faire l'objet d'aucune réparation. Le non-respect de cette consigne est susceptible d'entraîner l'endommagement du produit, ce qui peut augmenter le risque de barotraumatisme ou d'hypoxie.

**Installation**

- Reliez l'entrée du produit au débitmètre de gaz respiratoire 0-70 L/min via le raccord DISS-1240. Resserrez le raccord pour éviter les fuites.
- Veillez à aligner le produit verticalement.
- Branchez l'humidificateur et les accessoires compatibles sur la prise inférieure du produit.

**Nettoyage**

- AVERTISSEMENT :** Nettoyez les surfaces externes avec un chiffon imbibé d'alcool isopropyle ou d'un détergent neutre. Ne faites pas tremper le produit, ne le lavez pas ou ne le stérilisez pas. Évitez tout contact avec des produits chimiques ou des produits de nettoyage autres que ceux spécifiés, car cela peut endommager le produit et potentiellement augmenter le risque de barotraumatisme ou d'hypoxie.

 **Avvertissements**

- Ce produit ne remplace pas la valve de limitation de pression réglable par machine (APL) d'anesthésie ni rend moins nécessaires la gestion et la surveillance de la pression des voies aériennes. Veillez à bien régler la valve APL et l'alarme de pression des voies aériennes. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves ou le décès du patient.
- Lorsque le mécanisme de dérivation est actif, l'oxygène s'écoule par le bas du produit. L'exposition à l'oxygène augmente le risque d'incendie pouvant causer de graves blessures ou la mort.

**Remarques**

- Si un incident grave se produit lors de l'utilisation de cet appareil, veuillez contacter votre représentant local Fisher & Paykel Healthcare, ainsi que les autorités compétentes.

**AA520 – Deviatore di flusso****Indicazioni per l'uso**

Questo prodotto è destinato all'uso come dispositivo di diminuzione di pressione in linea, progettato per limitare la pressione del sistema quando utilizzato con circuiti respiratori e interfacce approvati da F&P.

**Istruzioni per l'uso**

Questo prodotto è indicato per pazienti adulti negli ospedali e nelle strutture mediche.

**Compatibilità e specifiche**

- Questo prodotto limiterà la pressione erogata al paziente a un massimo di 30 cmH<sub>2</sub>O quando funziona con flussi compresi tra 30 e 70 L/min e quando utilizzato con accessori compatibili. Rivolgersi al rappresentante Fisher & Paykel Healthcare per un elenco degli accessori compatibili. **AVVERTENZA:** il mancato rispetto del flusso nominale e della compatibilità del sistema può influire sulle prestazioni del prodotto, aumentando potenzialmente il rischio di barotrauma o ipossia.
- Utilizzare solo con umidificatori e accessori Fisher & Paykel Healthcare (F&P) approvati. **AVVERTENZA:** l'utilizzo di umidificatori e accessori non compatibili con questo prodotto potrebbero compromettere le prestazioni di questo prodotto o compromettere la sicurezza (compresa la possibilità di causare gravi lesioni o decesso).
- Non realizzato con lattice di gomma naturale.
- Non utilizzare se la confezione è danneggiata.
- Mentre il dispositivo devia il flusso verso l'ambiente, il meccanismo di deviazione potrebbe essere udibile. Questo fa parte del normale funzionamento.

**Durata d'utilizzo**

- Vedere la data di scadenza sul retro del prodotto. **AVVERTENZA:** l'uso del prodotto dopo la data di scadenza aumenta potenzialmente il rischio di barotrauma o ipossia.
- AVVERTENZA:** dopo la messa in funzione e ogni 12 mesi è necessario eseguire una verifica di funzionamento. Vedere il metodo nel Manuale tecnico del prodotto (PTM-620188) disponibile presso il proprio fornitore o Fisher & Paykel Healthcare. Non tentare di smontare. Non è possibile eseguire la manutenzione del prodotto. Il mancato rispetto di questa avvertenza può causare danni al prodotto, aumentando potenzialmente il rischio di barotrauma o ipossia.

**Configurazione**

- Collegare l'ingresso del prodotto al flussometro del gas respiratorio 0-70 L/min tramite il collegamento DISS-1240. Serrare il collegamento per evitare perdite.
- Assicurarsi che il prodotto sia allineato verticalmente.
- Collegare l'umidificatore compatibile e gli accessori all'uscita sul fondo del prodotto.

**Pulizia**

- AVVERTENZA:** pulire solo le superfici esterne utilizzando un panno inumidito con alcol isopropilico o detergente neutro. Non immergere, lavare né sterilizzare il prodotto. Evitare il contatto con agenti chimici o pulenti diversi da quelli specificati, in quanto ciò potrebbe danneggiare il prodotto, aumentando potenzialmente il rischio di barotrauma o ipossia.

 **Avvertenze**

- Questo prodotto non sostituisce la valvola di limitazione della pressione regolabile (APL) sulla macchina per anestesia né riduce la necessità di gestire e monitorare la pressione delle vie respiratorie. Assicurarsi che la valvola APL e l'allarme di pressione delle vie respiratorie siano impostati correttamente; in caso contrario, si possono verificare gravi lesioni o il decesso.
- Quando il meccanismo di deviazione è attivo, l'ossigeno fuoriesce dal fondo del prodotto. L'esposizione all'ossigeno aumenta il rischio di incendio che potrebbe causare gravi lesioni o il decesso.

**Note**

- In caso di incidente grave durante l'utilizzo di questo dispositivo, contattare il rappresentante Fisher & Paykel Healthcare locale e le autorità competenti.

**AA520 – Flow diverter****Beoogd gebruik**

Dit product is bedoeld voor gebruik als een in-line drukbegrenzingsapparaat, ontworpen om de systeemdruk te beperken bij gebruik van goedgekeurde F&P-beademingscircuits en interfaces.

**Indicaties voor gebruik**

Dit product is geïndiceerd voor volwassen patiënten in ziekenhuizen en medische instellingen.

**Compatibiliteit en specificaties**

- Dit product begrenst de druk die aan de patiënt wordt toegediend tot maximaal 30 cmH<sub>2</sub>O bij een flowsnelheid van 30-70 L/min en bij gebruik met compatibele accessoiren. Neem contact op met uw Fisher & Paykel Healthcare-vertegenwoordiger voor een lijst met compatibele accessoiren. **WAARSCHUWING:** Het niet in acht nemen van de flowsnelheden en systeemcompatibiliteit kan de product prestaties beïnvloeden, waardoor mogelijk het risico op een barotrauma of hypoxie toeneemt.
- Uitsluitend gebruiken met compatibele bevochtigers en accessoiren van Fisher & Paykel Healthcare. **WAARSCHUWING:** Incompatibele bevochtigers en accessoiren die met dit product worden gebruikt, kunnen de prestaties van het product of de veiligheid ervan nadelig beïnvloeden (met mogelijk ernstig letsel of overlijden tot gevolg).
- Niet vervaardigd met natuurlijk rubber latex.
- Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is.
- Tenwijl het apparaat de flow naar de atmosfeer leidt, kan het mechanisme hoorbaar zijn. Dit behoort tot de normale werking.

**Levensduur**

- Zie de achterkant van het product voor de vervaldatum. **WAARSCHUWING:** Gebruik van het product na de vervaldatum kan het risico op barotrauma of hypoxie verhogen.
- WAARSCHUWING:** Er moet een prestatiecontrole worden uitgevoerd na inbedrijfstelling en om de 12 maanden. Zie de methode in de technische handleiding voor het product (PTM-620188) die bij uw leverancier of bij Fisher & Paykel Healthcare verkrijgbaar is. Probeer niet te demonteren. Het product kan niet worden onderhouden. Niet-naleving kan leiden tot beschadiging van het product, waardoor het risico op barotrauma of hypoxie kan toenemen.

**Installatie**

- Sluit het product kanaal via de DISS-1240-aansluiting aan op de flowmeter van 0-70 L/min. Draai de aansluiting vast om lekken te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het product verticaal is uitgelijnd.
- Sluit de compatibele bevochtiger en accessoiren aan op de uitgang aan de onderkant van het product.

**Reiniging**

- WAARSCHUWING:** Reinig enkel de externe oppervlakken met een doek die is bevochtigd met wat isopropylalcohol of neutraal reinigingsmiddel. Week, was of steriliseer dit product niet. Vermijd contact met andere chemicaliën of schoonmaakmiddelen dan die vermeld staan omdat dit het product kan beschadigen, en het risico op barotrauma of hypoxie kan verhogen.

**⚠️ Waarschuwingen**

- Dit product vervangt de klep voor instelbare drukbegrenzing (APL) van de anesthesiemachine niet, en de noodzaak om de luchtdruk te beheren en te bewaken. Zorg ervoor dat de APL-klep en het luchtdrukalarm correct zijn ingesteld. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig letsel of overlijden.
- Wanneer het omleidingsmechanisme actief is, komt er zuurstof uit de onderkant van het product. Blootstelling aan zuurstof vergroot het risico op brand, wat kan leiden tot letsel of overlijden van de patiënt.

**Opmerkingen**

- Als er zich tijdens het gebruik van dit apparaat een ernstig incident heeft voorgedaan, neem dan contact op met uw plaatselijke Fisher & Paykel Healthcare-vertegenwoordiger en de bevoegde autoriteit.

**AA520 – Desviador de fluxo****Utilização prevista**

Este produto destina-se a ser utilizado como um dispositivo de alívio de pressão em linha, concebido para limitar a pressão do sistema quando utilizado com circuitos respiratórios e interfaces F&P aprovados.

**Indicações de utilização**

Este produto é indicado para utilização em pacientes adultos que respirem espontaneamente e se encontrem em hospitais e instituições médicas.

**Compatibilidade e especificações**

- Este produto limitará a pressão administrada ao paciente a um máximo de 30 cmH<sub>2</sub>O quando funcionar a caudais entre 30-70 L/min e quando utilizado com acessórios compatíveis. Para uma lista completa de acessórios, contacte o seu representante local da Fisher & Paykel Healthcare. **AVISO:** O não cumprimento dos caudais nominais e da compatibilidade do sistema pode afetar o desempenho do produto, aumentando potencialmente o risco de barotrauma ou hipoxia.
- Utilize apenas com humidificadores e acessórios compatíveis da Fisher & Paykel Healthcare (F&P). **AVISO:** A utilização de humidificadores e acessórios incompatíveis com este produto pode comprometer o desempenho deste produto ou comprometer a segurança (podendo inclusive causar lesões graves ou morte).
- Não fabricado com látex de borracha natural.
- Não utilize se a embalagem estiver danificada.
- Enquanto o dispositivo está a desviar o fluxo para a atmosfera, o mecanismo de desvio pode ser audível. Isto faz parte do funcionamento normal.

**Vida útil**

- Consulte o prazo de validade no verso do produto. **AVISO:** A utilização do produto após o prazo de validade aumenta potencialmente o risco de barotrauma ou hipoxia.
- AVISO:** Deve ser realizada uma verificação do desempenho após a colocação em serviço e a cada 12 meses. Consulte o método no Manual técnico do produto (PTM-620188) disponível junto do seu fornecedor ou da Fisher & Paykel Healthcare. Não tente desmontar. O produto não pode ser reparado. O incumprimento pode resultar em danos no produto, aumentando potencialmente o risco de barotrauma ou hipoxia.

**Configuração**

- Ligue a entrada do produto ao medidor de fluxo de gás respiratório de 0-70 L/min através da ligação DISS-1240. Aperte a ligação para evitar fugas.
- Certifique-se de que o produto está alinhado verticalmente.
- Ligue o humidificador e os acessórios compatíveis à tomada na parte inferior do produto.

**Limpeza**

- AVISO:** Limpar as superfícies externas apenas, com um pano humedecido em álcool isopropílico ou detergente neutro. Não mergulhe, lave ou esterilize o produto. Evite o contacto com químicos ou agentes de limpeza diferentes dos especificados, uma vez que tal pode danificar o produto, aumentando potencialmente o risco de barotrauma ou hipoxia.

**⚠️ Avisos**

- Este produto não substitui a válvula de limitação de pressão ajustável (APL) da máquina de anestesia nem reduz a necessidade de controlar e monitorizar a pressão na via respiratória. Certifique-se de que a válvula APL e o alarme de pressão na via respiratória estão definidos adequadamente; se não o fizer, pode resultar em lesões graves ou morte.
- Quando o mecanismo de desvio está ativo, o oxigénio sai pela parte inferior do produto. A exposição ao oxigénio aumenta o risco de incêndio que pode causar lesões graves ou morte.

**Notas**

- Se ocorrer um incidente grave durante a utilização deste dispositivo, contacte o seu representante local da Fisher & Paykel Healthcare e a Autoridade competente.

**AA520 – Desviador de fluxo****Indicações de uso**

Este produto destina-se ao uso como um equipamento de alívio de pressão em linha, projetado para limitar a pressão do sistema quando usado com interfaces e circuitos respiratórios aprovados pela F&P.

**Indicações de utilização**

Este produto é indicado para pacientes adultos em hospitais e instalações médicas.

**Compatibilidade e especificações**

- Este produto limitará a pressão fornecida ao paciente a um máximo de 30 cmH<sub>2</sub>O ao operar em taxas de fluxo entre 30-70 L/min e quando usado com acessórios compatíveis. Entre em contato com o seu representante local da Fisher & Paykel Healthcare para obter uma lista de acessórios compatíveis. **ADVERTÊNCIA:** A não observação das taxas de fluxo avaliadas e da compatibilidade do sistema pode afetar o desempenho do produto, aumentando potencialmente a probabilidade de risco de barotrauma ou hipóxia.
- Use apenas com umidificadores e acessórios compatíveis da Fisher & Paykel Healthcare (F&P). **ADVERTÊNCIA:** Umidificadores e acessórios incompatíveis usados com este produto podem prejudicar o desempenho ou comprometer a segurança do produto (incluindo a probabilidade de causar ferimentos graves ou morte).
- Não é fabricado com látex de borracha natural.
- Não utilize se o pacote estiver danificado.
- Enquanto o equipamento estiver desviando o fluxo para a atmosfera, o mecanismo de desvio pode ser audível. Isso faz parte da operação normal.

**Vida útil**

- Consulte a data de validade no verso do produto. **ADVERTÊNCIA:** Usar o produto após a data de validade aumenta a probabilidade de risco de barotrauma ou hipóxia.
- ADVERTÊNCIA:** Uma verificação de desempenho deve ser realizada após o comissionamento e a cada 12 meses. Consulte o método no Manual Técnico do Produto (PTM-620188) disponível com seu fornecedor ou com a Fisher & Paykel Healthcare. Não tente desmontar. O produto não pode ser reparado. O não cumprimento pode resultar em danos ao produto, aumentando a probabilidade de risco de barotrauma ou hipóxia.

**Montagem**

- Conecte a entrada do produto ao fluxômetro de gás respiratório de 0 a 70 L/min por meio da conexão DISS-1240. Aperte a conexão para evitar vazamentos.
- Certifique-se de que o produto esteja alinhado verticalmente.
- Conecte o umidificador e os acessórios compatíveis à tomada na parte inferior do produto.

**Limpeza**

- ADVERTÊNCIA:** Limpe apenas as superfícies externas, usando um pano umedecido com álcool isopropílico ou detergente neutro. Não molhe, lave ou esterilize o produto. Evite o contato com produtos químicos ou agentes de limpeza diferentes dos especificados, pois isso pode danificar o produto, aumentando a probabilidade de risco de barotrauma ou hipóxia.

**⚠️ Advertências**

- Este produto não substitui a válvula de Limitação de Pressão Ajustável (APL) da Máquina de Anestesia nem reduz a necessidade de controlar e monitorar a pressão nas vias aéreas. Certifique-se de que a válvula APL e o alarme de pressão nas vias aéreas estejam configurados adequadamente; não fazê-lo pode resultar em ferimentos graves ou morte.
- Quando o mecanismo de desvio está ativo, o oxigênio sai da parte inferior do produto. A exposição ao oxigênio aumenta o risco de incêndio que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

**Observações**

- Se um incidente sério ocorreu durante o uso deste equipamento, entre em contato com o representante local da Fisher & Paykel Healthcare e com a autoridade competente.

### AA520 – Virtauksenrajoitin

### Käyttötarkoitus

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi kiinteään paineenrajoitinlaitteena. Se on suunniteltu rajoittamaan järjestelmän painetta sitä käytettäessä yhdessä hyväksytytjen F&P-hengityslaitteukstojen ja -nenäkanyylien kanssa.

### Käyttöaiheet

Tämä tuote on tarkoitettu aikuispotilaille sairaaloissa ja hoitolaitoksissa.

### Yhteensopivisuus ja tekniset tiedot

- Tämä tuote rajoittaa potilaille annettavan paineen enimmäisarvoon 30 cmH<sub>2</sub>O, kun käytettävä virtausnopeus on välillä 30–70 L/min ja kun tuotetta käytetään yhteensopivien lisävarusteiden kanssa. Luettelon yhteensopivista lisävarusteista saa omalta Fisher & Paykel Healthcaren edustajalta. **VAROITUS:** Luokiteltujen virtausnopeuksien sekä järjestelmän yhteensopivuutta koskevien seikkojen noudattamatta jättäminen saattaa vaikuttaa tuotteen toimintatehoon, lisäten mahdollisesti barotrauman (ilmarinta) tai hypoksian riskiä.
- Saa käyttää ainoastaan yhteensopivien Fisher & Paykel Healthcaren (F&P) kostuttimien ja lisävarusteiden kanssa. **VAROITUS:** Yhteensopimattomien kostuttimien ja lisävarusteiden käyttö tämän tuotteen kanssa saattaa heikentää tämän tuotteen toimintatehoa sekä vaarantaa turvallisuutta (esim. aiheuttaa mahdollisesti vakavan loukkaantumisen tai kuoleman).
- Ei sisällä luonnonkumilateksia.
- Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut.
- Ohjausmekanismin ääni saattaa kuulua laitteen ohjatessa virtausta. Tämä kuuluu laitteen normaaliin toimintaan.

### Käyttöikä

- Viimeinen käyttöpäivä löytyy tuotteen kääntöpuolelta. **VAROITUS:** Tuotteen käyttäminen viimeisen käyttöpäivän jälkeen saattaa lisätä barotrauman (ilmarinta) tai hypoksian riskiä.
- VAROITUS:** Toimintakunto tulee tarkastaa käyttöönoton jälkeen sekä joka 12. kuukausi. Tarkastusmenetelmä löytyy laitteen toimittajalta saatavasta tuotteen teknisestä oppaasta (PTM-620188) tai Fisher & Paykel Healthcare -yhtiöltä. Ei saa yrittää koota tai purkaa. Tuotetta ei voi huoltaa. Noudattamatta jättäminen saattaa vaurioittaa tuotetta, lisäten mahdollisesti barotrauman (tyhjentämätön ilmarinta) tai hypoksian riskiä.

### Käyttöönotto

- Kiinnitä tuotteen syöttöaukko DISS-1240-liitännällä virtausväliillä 0-70 L/min varustettuun hengityskaasun virtausmittariin. Kiristä liitäntä vuotojen ehkäisemiseksi.
- Varmista, että tuote on kohdistettuna pystysuoraan.
- Kiinnitä yhteensopiva kostutin ja lisävarusteet tuotteen pohjassa olevaan poistoliitäntään.

### Puhdistus

- VAROITUS:** Ainoastaan ulkopinnat saa puhdistaa, joko isopropyylialkoholilla tai neutraalilla puhdistusaineella kostutetulla liinalla. Älä liota, pese tai steriloi tuotetta. Vältä kontaktia muiden kuin mainittujen kemikaalien tai puhdistusaineiden kanssa. Muut kemikaalit tai aineet saattavat vaurioittaa tuotetta lisäten mahdollisesti barotrauman (tyhjentämätön ilmarinta) tai hypoksian riskiä.

### ⚠ Varoitukset

- Tämä tuote ei korvaa anestesia-laitteiden säädettävää painetta rajoittavaa venttiiliä, eikä se vähennä hengitystiepaineen hallinnan ja tarkkailun tarvetta. Varmista, että säädettävää painetta rajoittava venttiili sekä hengitystiepaineen hälytys on säädetty asianmukaisesti; tämän tekemättä jättäminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.
- Tuotteen pohjasta poistuu happea ohjausmekanismin ollessa aktiivinen. Altistus hapelle lisää tulipalon riskiä ja voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.

### Huomautukset

- Mikäli tämän laitteen käytön yhteydessä on esiintynyt jokin vakava vaaratilanne, tulee paikalliseen Fisher & Paykel Healthcaren edustajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen ottaa yhteyttä.

### AA520 – Flödesavledare

### Avsedd användning

Denna produkt är avsedd att användas som en tryckavlastningsanordning i slangen, utformad för att begränsa systemtrycket när den används med godkända F&P-slangset och -anslutningar.

### Användningsområde

Produkten är indicerad för användning för vuxna patienter på sjukhus och vårdinrättningar.

### Kompatibilitet och specifikationer

- Denna produkt begränsar trycket som tillförs patienten till högst 30 cmH<sub>2</sub>O vid drift med flödeshastigheter mellan 30–70 L/min och vid användning med kompatibla tillbehör. Tala med din Fisher & Paykel Healthcare-representant för att få en lista över kompatibla tillbehör. **WARNING:** Underlåtenhet att observera nominella flödeshastigheter och systemkompatibilitet kan påverka produktens prestanda, vilket potentiellt ökar risken för barotrauma eller hypoxi.
- Använd endast kompatibla befuktare och tillbehör från Fisher & Paykel Healthcare. **WARNING:** Inkompatibla befuktare och tillbehör som används med den här produkten kan försämra produktens prestanda eller äventyra säkerheten (och potentiellt orsaka allvarliga skador eller dödsfall).
- Innehåller inte naturgummilatex.
- Använd inte produkten om förpackningen är skadad.
- Medan enheten avleder flödet till atmosfären kan avledningsmekanismen höras. Detta är en del av normal drift.

### Livslängd

- Se produktens baksida för utgångsdatum. **WARNING:** Användning av produkten efter utgångsdatumet ökar potentiellt risken för barotrauma eller hypoxi.
- WARNING:** En prestandakontroll ska utföras efter driftsättning och var 12:e månad. Se metoden i produktens tekniska manual (PTM-620188) som finns tillgänglig från din leverantör eller Fisher & Paykel Healthcare. Försök inte att ta isär. Produkten kan inte servas. Underlåtenhet att följa anvisningarna kan leda till skada på produkten, vilket kan öka risken för barotrauma eller hypoxi.

### Uppkoppling

- Anslut produktinloppet till 0-70 L/min flödesmätare för andningsgas via DISS-1240-anslutning. Dra åt anslutningen för att förhindra läckage.
- Se till att produkten är vertikalt inriktad.
- Anslut kompatibel befuktare och tillbehör till utloppet på produktens undersida.

### Rengöring

- WARNING:** Rengör endast externa ytor med en duk som fuktats med antingen isopropylalkohol eller neutralt rengöringsmedel. Produkten får inte blötläggas, tvättas eller steriliseras. Undvik kontakt med andra kemikalier eller rengöringsmedel än de som anges, eftersom detta kan skada produkten och potentiellt öka risken för barotrauma eller hypoxi.

### ⚠ Varningar

- Denna produkt ersätter inte anestesi-maskinens justerbara tryckbegränsningsventil (APL) eller minskar behovet av att hantera och övervaka luftvägstrycket. Säkerställ att APL-ventilen och luftvägstryckklarmet är korrekt inställda, annars kan det leda till allvarig personskada eller dödsfall.
- När avledningsmekanismen är aktiv kommer syrgas ut från produktens botten. Exponering för syrgas ökar risken för brand som kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.

### Anmärkningar

- Kontakta din lokala Fisher & Paykel Healthcare-representant samt behörig myndighet om något allvarligt tillbud inträffat vid användning av den här produkten.

### AA520 – ไตเวอร์เต็กซ์การไหล

### วัตถุประสงค์การใช้งาน

ผลิตภัณฑ์นี้มีเจตนาเพื่อใช้เป็นอุปกรณ์ระบายแรงดันในสายท่อ ออกแบบมาเพื่อจำกัดแรงดันของระบบเมื่อใช้งานร่วมกับจางจรและส่วนต่อประสานการหายใจของ F&P ที่ผ่านการรับรอง

### ข้อบ่งชี้

ผลิตภัณฑ์นี้มีไว้สำหรับผู้ป่วยที่เป็นผู้ใหญ่ในโรงพยาบาลและสถานพยาบาล

### ความเข้ากันได้และข้อมูลจำเพาะ

- ผลิตภัณฑ์นี้จำกัดความดันที่ส่งไปยังผู้ป่วยไว้ไม่เกิน 30 cmH<sub>2</sub>O เมื่อทำงานที่อัตราการไหลระหว่าง 30-70 ลิตร/นาที และเมื่อใช้งานร่วมกับอุปกรณ์เสริมที่เข้ากันได้ กรุณาพูดคุยกับตัวแทนของ Fisher & Paykel Healthcare ของคุณสำหรับรายการอุปกรณ์เสริมที่เข้ากันได้ **คำเตือน:** การไม่สังเกตอัตราการไหลและความเข้ากันได้ของระบบอาจส่งผลต่อประสิทธิภาพการทำงานของผลิตภัณฑ์ ซึ่งอาจเพิ่มความเสี่ยงของการบาดเจ็บจากแรงดันหรือภาวะพร่องออกซิเจนได้
- สำหรับใช้งานร่วมกับเครื่องทำความชื้นของ Fisher & Paykel Healthcare (F&P) และอุปกรณ์เสริมที่เข้ากันได้เท่านั้น **คำเตือน:** การใช้เครื่องทำความชื้นและอุปกรณ์เสริมที่ไม่สามารถใช้ร่วมกับผลิตภัณฑ์นี้ได้อาจทำให้ประสิทธิภาพการทำงานหรือความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์ลดลง (รวมถึงอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิตได้)
- ไม่ได้ผลิตจากนํ้ายางธรรมชาติ
- ห้ามใช้หาบบรรจุภัณฑ์ซ้ำลดเสียหาย
- ในขณะเปิดอุปกรณ์กำลังเปลี่ยนทิศทางทางกาไหลออกสูบรยากาศ อาจมีเสียงของกลไกการเปลี่ยนทิศทางที่สามารถได้ยิน เป็นส่วนของการทำงานตามปกติ

### อายุการใช้งาน

- ดูวันหมดอายุของผลิตภัณฑ์ที่ด้านหลัง **คำเตือน:** การใช้ผลิตภัณฑ์หลังจากวันหมดอายุอาจเพิ่มความเสี่ยงของการบาดเจ็บจากแรงดันหรือภาวะพร่องออกซิเจนได้
- คำเตือน:** ควรทำการตรวจสอบการทำงานหลังจากการเริ่มใช้งานและทุกๆ 12 เดือน ดูวิธีการในคู่มือทางเทคนิคของผลิตภัณฑ์ (PTM-620188) ที่ได้รับมาจากรายการขายเออร์ของคคุณหรือ Fisher & Paykel Healthcare อยาพยายามถอดแยกชิ้นส่วน ผลิตภัณฑ์ที่ไม่สามารถดำเนินการบริการได้ การไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดนี้อาจส่งผลให้เกิดความเสียหายต่อผลิตภัณฑ์ ซึ่งอาจเพิ่มความเสี่ยงที่จะเกิดการบาดเจ็บจากแรงดันหรือภาวะพร่องออกซิเจนได้

### การตั้งค่า

- เชื่อมต่อช่องทางเข้าของผลิตภัณฑ์เข้ากับเครื่องวัดอัตราการไหลของอากาศแบบดิจิตอล 0-70 ลิตร/นาที ผ่านตัวเชื่อมต่อ DISS-1240 ขึ้นตัวเชื่อมต่อให้แน่นเพื่อป้องกันการรั่วซึม
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผลิตภัณฑ์อยู่ตรงกันในแนวแนวตั้ง
- เชื่อมต่อเครื่องทำความชื้นและอุปกรณ์เสริมที่เข้ากันได้เข้ากับตัวรับที่ด้านล่างของผลิตภัณฑ์

### การทำความปลอดภัย

- คำเตือน:** ทำความสะอาดพื้นผิวภายนอกเท่านั้นโดยใช้ผ้าขนานน้ำหนักๆ ไม้ไอโซโพรพิลแอลกอฮอล์หรือสารซักฟอกที่เป็นกลาง ห้ามนำผลิตภัณฑ์นี้ไปแช่น้ำ ล้าง หรือทำให้ปราศจากเชื้อ หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับสารเคมีหรือสารทำความสะอาดเหนือจากที่ระบุไว้เนื่องจากอาจทำให้ผลิตภัณฑ์เสียหายและอาจเพิ่มความเสี่ยงที่จะเกิดการบาดเจ็บจากแรงดันหรือภาวะพร่องออกซิเจนได้

### ⚠ คำเตือน

- ผลิตภัณฑ์นี้ไม่ได้แทนที่วาล์วจำกัดแรงดันแบบปรับได้ (APL) ของเครื่องดมยาผสม หรือลดความเป็นในการจัดการและเฝ้าสังเกตความดันของทางเดินหายใจ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าวาล์ว APL และสัญญาณเตือนความดันทางเดินหายใจได้รับการตั้งค่าอย่างเหมาะสม การไม่ดำเนินการดังกล่าวอาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิตได้
- เมื่อเกิดการเปลี่ยนทิศทางทำงาน ออกซิเจนจะออกทางด้านล่างของผลิตภัณฑ์ การสัมผัสกับออกซิเจนเพิ่มเพิ่มความเสี่ยงต่อการเกิดไฟลุกไหม้ ซึ่งอาจทำให้ผู้ป่วยได้รับบาดเจ็บหรือเสียชีวิตได้

### หมายเหตุ

- หากมีเหตุการณ์ร้ายแรงเกิดขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้ โปรดติดต่อผู้แทนจำหน่ายของ Fisher & Paykel Healthcare และเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องในท้องถิ่นของคุณ

## AA520 – 流量ダイバーター

### 用途

本製品は、インライン圧力開放装置としての使用を目的としており、承認された F&P 呼吸回路およびインターフェイスと併用する場合、システム圧力を制限するように設計されています。

### 使用適応

本品は病院および医療施設における成人患者を適応の対象としています。

### 互換性と仕様

- 本製品は、流量 30~70 L/min で作動する場合、および互換性のある付属品と併用する場合、患者に供給される圧力を最大 30 cmH<sub>2</sub>O に制限します。互換性のある付属品のリストについては、Fisher & Paykel Healthcare 担当営業までお問い合わせください。**警告:**定格流量およびシステムの互換性を遵守しない場合、製品の性能に影響し、気圧外傷または低酸素症のリスクを高める可能性があります。
- 互換性のある Fisher & Paykel Healthcare (F&P) 加湿器および付属品以外とは使用しないでください。**警告:**本製品に互換性のない加湿器および付属品を使用すると、本品の性能が損なわれたり、安全性が損なわれる(重篤な障害または死亡につながる可能性など)ことがあります。
- 天然ゴム(ラテックス)不使用。
- 包装が損傷している場合は、使用しないでください。
- 装置が流量を大気に分岐させている間、分岐機構の音が聞こえることがあります。これは正常操作の一部です。

### 耐用期間

- 使用期限については、製品の裏面を参照してください。**警告:**使用期限を過ぎた製品を使用すると、気圧外傷や低酸素症のリスクが高まる可能性があります。
- 警告:**性能チェックは試運転後、12か月ごとに実施する必要があります。サプライヤーまたは Fisher & Paykel Healthcare から入手可能な製品技術マニュアル(PTM-620188)の方法を参照してください。分解しないでください。製品の保守はできません。指示に従わない場合、製品に損傷を与える可能性があります。気圧外傷または低酸素症のリスクを高める可能性があります。

### セットアップ

- DISS-1240 接続を介して、製品吸気口を0~70 L/minの呼吸ガス流量計に接続します。接続部を締め付けてリークを防ぎます。
- 製品が垂直に並んでいることを確認します。
- 互換性のある加湿器と付属品を製品下部のコンセントに接続します。

### クリーニング

- 警告:** イソプロピルアルコールまたは中性洗剤で湿らせた布で外部表面のみを清拭します。本品を浸漬、洗浄、滅菌しないでください。指定以外の化学物質や洗浄剤との接触は、製品を損傷し、気圧外傷や低酸素症のリスクを高める可能性があるため、避けてください。

### ⚠ 警告

- 本品は麻酔器の調整可能な圧力調整 (APL) バルブに取って代わるものではなく、気道内圧の管理及びモニタリングの必要性を軽減するものではありません。APL バルブと気道内圧アラームが適切に設定されていることを確認してください。これを怠ると、重傷を負ったり死亡したりする可能性があります。
- 分岐機構がアクティブな場合、酸素は製品の底部から排出されます。酸素への曝露によって火災のリスクが高まり、重篤な障害または死亡につながる恐れがあります。

### 注

- 本機器を使用中に重大な事故が生じた場合は、Fisher & Paykel Healthcare 担当営業および管轄官庁までご連絡ください。

## AA520 – 流量分流器

### 預期用途

本產品旨在作為直插式洩壓設備使用，當搭配經核准的 F&P 呼吸管路和介面時，可限制系統的壓力。

### 適用品類

本產品適用於醫院及醫療機構之成人病患。

### 相容性與規格

- 本產品將限制輸送至病患的壓力，在 30-70 L/min 的流量下，以及搭配相容配件使用時，最大壓力可達 30 cmH<sub>2</sub>O。請和您的 Fisher & Paykel Healthcare 代表討論相容配件的清單。**警告:**未遵守額定流量及系統相容性可能影響產品效能，因而可能提高氣壓傷或缺氧的風險。
- 只能使用相容的 Fisher & Paykel Healthcare (F&P) 潮濕加熱器和配件。**警告:**將不相容的潮濕加熱器或配件用於本產品，可能會降低本產品的效能或危及安全性(包括可能會導致嚴重傷害或死亡)。
- 非天然乳膠製品。
- 如果包裝破損，請勿使用本產品。
- 當設備氣流分流至大氣中時，可能會聽見分流的聲音。這是正常操作的一部分。

### 使用年限

- 有關有效日期，請參見產品背面。**警告:**在有效日期後使用本產品，可能會增加氣壓傷或缺氧的風險。
- 警告:**應在試運轉後及每 12 個月執行效能檢查。請參見供應商或 Fisher & Paykel Healthcare 提供的產品技術手冊 (PTM-620188) 方法。請勿嘗試拆卸。商品無法維修。不遵守可能導致對本品的損害，可能會增加氣壓傷或缺氧的風險。

### 設定

- 透過 DISS-1240 連接，將產品入口連接到 0-70 L/min 的呼吸氣體流量計，拴緊連接處以避免漏氣。
- 確保產品垂直對齊。
- 將相容的潮濕加熱器和配件連接到產品底部的出口。

### 清潔

- 警告:**使用沾有異丙醇或中性清潔劑的濕布清潔外表面。請勿浸泡、洗滌或消毒本產品。避免接觸指定以外的化學品或清潔劑，因為這樣可能會損壞產品，從而可能提高氣壓傷或缺氧的風險。

### ⚠ 警告

- 本品無法取代麻醉機可調式壓力限制 (APL) 閥，或減輕處置和監測呼吸道壓力的需求。確保 APL 閥和氣道壓力警報設定正確，否則可能會導致嚴重傷害或死亡。
- 當分流啟動時，氧氣會從本產品底部流出。暴露在氧氣中會增加火災風險，而導致嚴重傷害或死亡。

### 備註

- 若使用本設備時發生嚴重事件，請聯絡您當地的 Fisher & Paykel Healthcare 代表以及主管機關。

## AA520 – Flow-Diverter

### 사용 목적

이 제품은 승인된 F&P 호흡 회로 및 인터페이스와 함께 사용할 때 시스템 압력을 제한하도록 설계된 인라인 압력 완화 장치로 사용하기 위한 것입니다.

### 용도

이 제품은 병원 및 의료 시설에서 성인 환자에게 사용됩니다.

### 호환성 및 사양

- 이 제품은 호환되는 부속품과 함께 사용하며 30-70 L/min의 유속으로 작동할 때 환자에게 전달되는 압력을 최대 30 cmH<sub>2</sub>O로 제한합니다. 호환되는 부속품 목록은 Fisher & Paykel Healthcare 담당자에게 문의하십시오. **경고:** 정격 유량 및 시스템 호환성을 준수하지 않으면 제품 성능에 영향을 미치고 기압 장애 또는 저산소증의 위험이 증가할 가능성이 있습니다.
- 호환되는 Fisher & Paykel Healthcare(F&P)의 가슴기 및 부속품만 사용하십시오. **경고:** 호환되지 않는 가슴기 및 부속품을 본 제품과 함께 사용하면 본 제품의 성능이 저하되거나 안전 문제(예: 환자에게 심각한 부상을 입히거나 사망을 초래할 가능성)가 발생할 수 있습니다.
- 천연 고무 라텍스로 제조되지 않음.
- 패키지가 손상되었을 경우 사용하지 마십시오.
- 장치가 흐름을 대기로 전환하는 동안 전환 기전이 들릴 수 있습니다. 이는 정상 작동의 일부입니다.

### 서비스 수명

- 만료일은 제품 뒷면을 참조하십시오. **경고:** 만료일 이후에 제품을 사용하면 기압 장애 또는 저산소증의 위험이 증가할 가능성이 있습니다.
- 경고:** 처음 작동 후 그리고 12개월마다 성능 점검을 수행해야 합니다. 공급업체 또는 Fisher & Paykel Healthcare에서 제공하는 제품 기술 설명서(PTM-620188)에 나온 방법을 참조하십시오. 분해하려고 하지 마십시오. 제품을 수리할 수 없습니다. 이를 준수하지 않으면 제품이 손상되어 기압 장애 또는 저산소증의 위험이 증가할 가능성이 있습니다.

### 셋업

- DISS-1240 연결을 통해 제품 주입구를 0-70 L/min 호흡 가스 유량계에 연결합니다. 누출을 방지하기 위해 연결부를 조입니다.
- 제품이 수직으로 정렬되었는지 확인합니다.
- 호환되는 가슴기 및 부속품을 제품 하단 콘센트에 연결합니다.

### 세척

- 경고:** 이소프로필 알코올이나 중성 세제를 적신 천으로 외부 표면만 청소하십시오. 제품을 액체에 담그거나, 세척하거나, 멸균하지 마십시오. 명시되지 않은 화학 물질 또는 세정제와의 접촉을 피하십시오. 기압 장애 또는 저산소증의 위험이 증가할 가능성이 있습니다.

### ⚠ 경고

- 이 제품은 마취 기계 조절식 압력 제한(APL) 밸브를 대체하거나 기도압을 관리 및 모니터링할 필요성을 완화하지 않습니다. APL 밸브와 기도압 경보가 적절하게 설정되었는지 확인하십시오. 그렇게 하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있습니다.
- 전환 기전이 활성화되면 제품 하단에서 산소가 빠져 나옵니다. 산소에 노출되면 심각한 부상 또는 사망을 야기할 수 있는 화재 위험이 높아집니다.

### 참고

- 본 장치의 사용 중 심각한 사고가 발생할 경우 현지 Fisher & Paykel Healthcare 담당자 및 관할 당국으로 연락하십시오.

**AA520 – Flow-avleder****Tilsiktet bruk**

Dette produktet er beregnet for å brukes som en in-line trykklettesenhet, designet for å begrense systemtrykket når det brukes med godkjente F&P-slangesett og -masker.

**Indikasjoner for bruk**

Dette produktet er indikert for bruk på voksne pasienter på sykehus og medisinske institusjoner.

**Kompatibilitet og spesifikasjoner**

- Dette produktet vil begrense trykk levert til pasienten til maksimalt 30 cmH<sub>2</sub>O ved drift ved flow-rater mellom 30–70 l/min og når brukt med kompatible tilbehør. Snakk med din Fisher & Paykel Healthcare-representant for en liste over kompatible tilbehør. **ADVARSEL:** Unnlattelse av å etterleve rangerte flow-rater og systemkompatibilitet kan påvirke produktytelse, noe som potensielt kan øke risikoen for barotraume eller hypoksi.
- Bruk kun med kompatible fuktere og tilbehør fra Fisher & Paykel Healthcare. **ADVARSEL:** Ikke-kompatible fuktere og tilbehør som brukes med dette produktet, kan skade produktets ytelse eller gå utover sikkerheten (og også utgjøre en risiko for alvorlig pasientskade eller død).
- Ikke laget med naturgummilatteks
- Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.
- Mens enheten avleder flow til atmosfæren kan avledningsmekanismen være hørbar. Dette er del av normal drift.

**Servicelevetid**

- Se baksiden av produktet for utløpsdato. **ADVARSEL:** Bruk av produktet etter utløpsdatoen øker potensiell risikoen for barotraume eller hypoksi.
- **ADVARSEL:** En ytelseskontroll skal utføres etter idriftsettelse og hver 12. måned. Se metode i produktets tekniske håndbok (PTM-620188) tilgjengelig fra leverandøren din eller Fisher & Paykel Healthcare. Ikke forsøk å demontere. Produktet er ikke i stand til å etterses for service. Unnlattelse av å etterleve kan resultere i skade på produktet og potensiell øke risikoen for barotraume eller hypoksi.

**Oppsett**

1. Koble produktinntak til 0–70 L/min pustegass flow-måler via DISS-1240 tilkobling. Stram tilkobling for å forhindre lekkasjer.
2. Sikre at produktet er justert vertikalt.
3. Koble til kompatibel fukter og tilbehør til uttaket på bunnen av produktet.

**Rengjøring**

- **ADVARSEL:** Rengjør kun eksterne overflater med en klut som er fuktet med enten isopropanol eller nøytralt rengjøringsmiddel. Dette produktet skal ikke bløtlegges, vaskes eller steriliseres. Unngå kontakt med kjemikalier eller rengjøringsmidler utenom de som er spesifisert, da dette kan skade produktet og potensiell øke risikoen for barotraume eller hypoksi.

**⚠ Advarsler**

- Dette produktet kan ikke erstatte anestesimaskinens justerbare trykkventil (APL) eller dempe behovet for å administrere og overvåke luftveistrykk. Sikre at APL-ventilen og luftveistrykkalarmen er innstilt riktig, unnlattelse av å gjøre dette kan resultere i alvorlig personskade eller død.
- Når avledningsmekanismen er aktiv, kommer oksygen ut fra bunnen av produktet. Eksponering for oksygen øker risikoen for brann som kan føre til alvorlig pasientskade eller død.

**Merknader**

- Hvis det har skjedd en alvorlig hendelse ved bruk av denne enheten, ta kontakt med din lokale Fisher & Paykel Healthcare-representant og aktuelle myndigheter.

**AA520 – Akış Yön Değiştirici****Kullanım Amacı**

Bu ürün, onaylı F&P solunum devreleri ve arayüzleri ile birlikte kullanıldığında sistem basıncını sınırlamak için tasarlanmış bir hat içi basınç tahliye cihazı olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

**Kullanım Endikasyonları**

Bu ürün, hastanelerdeki ve tıbbi tesislerdeki yetişkin hastalarda kullanılmak üzere endikedir.

**Uyumluluk ve Spesifikasyonlar**

- Bu ürün, 30-70 L/dk arasındaki akış hızlarında çalışırken ve uyumlu aksesuarlarla kullanıldığında hastaya iletilen basıncı maksimum 30 cmH<sub>2</sub>O ile sınırlayacaktır. Uyumlu aksesuarların listesi için lütfen Fisher & Paykel Healthcare temsilcinizle konuşun. **UYARI:** Nominal akış hızlarına ve sistem uyumluluğu kurallarına uyulmaması ürün performansını etkileyebilir ve barotrauma veya hipoksi riskini potansiyel olarak artırabilir.
- Yalnızca uyumlu Fisher & Paykel Healthcare (F&P) nemlendiricileriyle ve aksesuarlarıyla kullanın. **UYARI:** Uyumlu olmayan nemlendiricilerin ve aksesuarların kullanılması, ürünün performansını engelleyebilir veya güvenliği riske atabilir (olası ciddi hasta yaralanmalarına ve ölümlerine neden olma dahil).
- Doğal kauçuk lateksten yapılmamıştır.
- Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.
- Cihaz akışı atmosfere yönlendirirken, yönlendirme mekanizmasının sesi işitilebilir. Bu, normal çalışmanın bir parçasıdır.

**Servis Ömrü**

- Son kullanma tarihi için ürünün arkasına bakın. **UYARI:** Ürünün son kullanma tarihinden sonra kullanılması barotrauma veya hipoksi riskini potansiyel olarak artırır.
- **UYARI:** Devreye alındıktan sonra ve her 12 ayda bir performans kontrolü yapılmalıdır. Tedarikçinizden veya Fisher & Paykel Healthcare'den edinebileceğiniz Ürün Teknik Kılavuzundaki (PTM-620188) yönteme bakın. Sökmeye çalışmayın. Ürün servise uygun değildir. Buna uyulmaması, ürüne zarar vererek barotrauma veya hipoksi riskini artırabilir.

**Kurulum**

1. DISS-1240 bağlantısı aracılığıyla ürün girişini 0-70 L/dk solunum gazı akış ölçere bağlayın. Sızıntıları önlemek için bağlantıyı sıkın.
2. Ürünün dikey olarak hizalandığından emin olun.
3. Uyumlu nemlendirici ve aksesuarları ürünün altındaki çıkışı bağlayın.

**Temizlik**

- **UYARI:** Harici yüzeyleri yalnızca izopropil alkol veya nötr deterjanla nemlendirilmiş bir bez kullanarak temizleyin. Ürünü suya batırmayın, yıkamayın veya sterilize etmeyin. Ürüne zarar verebileceğinden ve barotrauma veya hipoksi riskini potansiyel olarak artırabileceğinden dolayı, belirtilenler dışındaki kimyasallarla veya temizlik maddeleriyle temastan kaçının.

**⚠ Uyarılar**

- Bu ürün Anestezi Makinesi Ayarlanabilir Basınç Sınırlama (APL) valfinin yerini almaz veya hava yolu basıncını yönetme ve izleme ihtiyacını azaltmaz. APL valfinin ve hava yolu basıncı alarminin uygun şekilde ayarlandığından emin olun, aksi takdirde ciddi yaralanma veya ölüm meydana gelebilir.
- Yönlendirme mekanizması etkinken, oksijen ürünün altından tahliye olur. Oksijene maruz kalma, ciddi yaralanmaya veya ölüme neden olabilecek yangın riskini artırır.

**Notlar**

- Bu cihazı kullanırken ciddi bir olay meydana gelirse, lütfen yerel Fisher & Paykel Healthcare temsilcisi ve Yetkili Makam ile iletişime geçin.